

联 合 国



Distr.
GENERAL

A/34/351
S/13434

3 July 1979

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大 会



安全理事会

大会

第三十四届会议

暂定项目表* 项目 46

《加强国际安全宣言》的执行情况

安全理事会

第三十四年

一九七九年七月三日

越南常驻联合国代表给秘书长的信

谨附上越南社会主义共和国政府代表团团长丁儒廉在越中第二轮谈判第一次会议（一九七九年六月二十八日）上的发言，以供参考。 谨请将这封信及其附件作为大会（暂定项目表项目 46）和安全理事会的正式文件散发。

越南社会主义共和国
常驻联合国代表
特命全权大使
何文楼（签名）

* A/34/50.

附 件

越南社会主义共和国政府代表团团长丁儒廉

在越中第二轮谈判第一次会议

(一九七九年六月二十八日)

上的发言

本着恢复越中两国人民传统友谊的愿望，越南社会主义共和国政府代表团来到北京继续同中国政府代表团谈判两国关系上的问题。我们再一次希望向中国首都北京市人民和中国全国人民转达越南人民的诚挚祝愿。

越中两国唇齿相依。在两国争取独立、自由和国家建设的长期革命斗争中，越中人民互相依赖，彼此支援，结下了深厚的情谊。越南人民一贯珍视这份崇高的友谊，尽其所能来保存和发展这份友谊。

最近，越中两国人民的传统友谊受到中国统治者的严重破坏。今年二月他们向越南发动的大规模侵略战争造成了两国之间非常紧张的局势。这次战争惨无人道、赶尽杀绝，给越南人民带来惨不堪言的苦难和破坏，违反了中国人民的利益，并危及东南亚的和平与安全。正是由于这个原因，尽管挑起这次罪恶战争的人千方百计掩盖和歪曲事实，中国人民还是逐渐明白了真相。反对这次不义战争的正义呼声日益高涨。北京统治者不得不变本加厉，使出各种手段在世界舆论和中国人民面前为自己辩解，规避挑起这次侵略战争的责任。我们坚决相信中国人民同越南人民一样不希望两国交战。越中两国人民的友谊必定克服一切艰难险阻，再度蓬勃发展。

越南人民和政府抱着这个愿望和信念，在谈判过程中主动采取了重要的步骤，以期解决越中两国关系上的问题，恢复两国之间的正常关系和两国人民的传统友谊。遗憾的是，费时一月，开过五次会议以后，在河内举行的第一轮谈判，未能满足两国人民和世界舆论的期望。值此第二轮谈判今天在北京开始之际，我们应当回顾一下第一轮谈判的过程，找出谈判没有取得任何进展的理由。

在赢得了彻底的独立和统一以后，越南人民最殷切希望的莫过于在连续三十年的战乱以后，可以有持久的和平来重建家园，与其他国家特别是邻国和平友好地相处；中国说什么越南意图在东南亚扩张和争霸，显与事实不符。中国方面强塞给越南的“图谋”，正是中国统治者长期处心积虑，目前正在大力推行的政策。

因此，早在这些谈判开始之初，我们就已声明，中国统治者的大国扩张主义和霸权主义政策及其敌视越南的政策，才是导致最近侵越战争的紧张局势的根源和直接成因。越南人民高举民族独立和社会主义的旗帜，高举和平友好的旗帜，决心保卫祖国的独立、主权和领土完整，捍卫本国的独立和主权路线。但与此同时，他们也热爱和平，无时不希望维持与中国人民的传统友谊与中华人民共和国的睦邻关系。

从这个严肃的立场和诚恳的态度出发，我们提出了一个重要提案，列出了关于两国关系问题的三点解决办法的主要原则和内容（A/34/201-S/13257，附件）：

1. 采取确保两国边境地区的和平与稳定，并使战争中被俘人员尽早与家人团聚的紧急措施。
2. 基于和平共处的原则恢复两国间的正常关系。
3. 根据尊重历史遗留下来的边界现状、尊重独立、主权和领土完整等原则，解决两国间的边界和领土问题。

这个考虑周详的合情合理的建议，其目的不但在于解决最近战争所引起的紧急问题，避免敌对行为再度发生，也在于解决越中关系上的基本问题，从而满足东南

亚人民，乃至全世界人民追求和平与稳定的愿望。 这项建议日益得到广大的世界舆论的同意和赞赏，认为这是极为重要的一项和平倡议。

我们曾经三度提出建议，说明怎样才能本着平等的精神，在任何一方不把自己的意见强加于人的情况下，讨论对方提出的问题，以便促成实际而有具体内容的谈判。

越南方面既有这种严肃的立场和诚恳的态度，那么，只要中国方面真正愿意解决问题，谈判是必然会有进展的。 然而，在整个第一轮谈判期间，中国方面却采取了与此背道而驰的立场和态度。

中国方面企图规避它对侵越战争所负的责任。 这场战争现已受到举世的谴责。 中国提出了八项原则建议 (A/34/213, S/13278 附件)，暴露出了大国扩张主义和霸权主义的政策。 因此，中国就妄图在谈判桌上获取用一切其他手段，其中包括战争，所不能到手的东西，那就是，指越南放弃独立、主权和国际团结的正确路线，甚至放弃它对领土的主权，使越南与中国的政策亦步亦趋，勾结以美国为首的帝国主义，并反对社会主义国家以及世界上争取民族独立、民主、和平与进步的运动。 在规避越南方面所提合情合理的三点提案的同时，中国方面又提出了不属于双边关系范围的一些问题。 这同双方的协议不符，协议的原意是，这些谈判只讨论同两国关系有关的问题。 中国对于在两国边界地区确保和平与稳定的紧急措施完全避而不谈，但在其声明和照会中，却曾六度提到在这些谈判中必须讨论这个问题。 中国拒绝考虑越南就讨论方式所提出的任何建议，只想将其八点建议强加于人。 显然，中国来到谈判桌前，并不想本着平等的精神进行谈判以解决问题，而只是想将其立场强迫对方接受。 第一轮谈判所以未能取得任何进展，责任全在中国。

现在，两国人民和全世界人民都密切注意这一轮谈判，并寄予很大的期望。因此，越南和中国两个代表团的责任是非常沉重的。

越南政府代表团一本善意，将不遗余力地本着平等的精神，同中国政府代表团进行讨论，以期达成满意的解决越中关系问题的办法，确保边界地区的和平与安定，恢复两国的正常关系和两国人民的传统友谊。本着这种精神，越南政府代表团重申关于两国关系问题的解决办法的主要原则和内容的三点提案。我们希望，中国方面对此作出积极反应。同时就象我们所建议的，我们准备讨论双方在每次会议上轮流提出的，为双方所关心的问题。

在最近对越南的侵略战争以后，甚至在谈判正在进行之际，两国边界地区的情势仍然十分紧张。中国方面仍然不断在接近越南边界的地区集结军队和战争物资，每天都在进行武装挑衅和敌对行动，破坏越南的领土主权并危及其安全。开枪事件持续不断，和平、安定以及越南边界地区人民的的生活和工作都受到无时或已的威胁。中国方面同美帝勾结，正在发动一次国际性的反越运动、不惜千方百计，挑拨东南亚各国和越南之间的关系，对举世舆论的谴责和中国人民的反对视若无睹，许多中国统治者最近再次发出威胁“要再给越南一次，甚至更多次的教训”。这些不当的言论，是吓不倒越南人民的。

越南人民，中国人民都要和平与友谊。东南亚各国人民都要和平与安定。因此，我们的迫切问题是，立即消除因两国边界上的种种事件和因上述声明而造成的危险局势。

根据两国代表团的协议，双方最近已执行了遣返战时俘虏人员的工作。这证明只要双方都愿意解决问题，是有可能就具体问题达成协议的。

在既得成果的基础上，同时为了缓和并最后消除边界上的紧张局势，以及创造有利的谈判气氛，越南社会主义共和国政府代表团建议两国代表团就停止在两国边界地区进行武装挑衅立即达成协议。以下为协议草案：

越南社会主义共和国政府代表团和中华人民共和国政府代表团的协议

“在双方就种种措施继续进行讨论之前，

“为了坚决巩固两国边界地区的和平与安定，并为了处理两国关系上的其他基本问题，以及为了创造有利的谈判气氛，两国代表团作为立即采取的步骤，就下列条款达成协议，这些条款应于一九七九年七月五日河内时间六时正，北京时间七时正生效。

“双方保证不在对方领土上从事任何形式的间谍和侦察活动，不进行攻击性活动、武装挑衅、不在陆地、海上和空中从一方领土向另一方射击，不从事任何危及彼此安全的活动。

“每一方应命令其一切武装部队立即严格执行上述协议。这一命令应由双方在无线电台和报纸上予以宣布。”

越南代表团的这一提议是非常实际、公平而合理的，它是从上述情势和迫切需要出发的。只要双方都要缓和紧张局势，那就可以立即达成并执行一项协议。这

一提议是有建设性的，不附任何先决条件，不强使对方接受，对两国人民有利，而且符合东南亚各国人民追求和平与安定的愿望。如果得到执行，它将协助消除谈判道路上的种种障碍，促进双方的谅解，并使双方能够就其他措施达成协议，以巩固边界地区的和平与安定同时逐步解决两国关系上的其他基本问题。我们希望中国方面会有正面的答复。

— — — — —